

DEFINICJE:

- **Klient:** strona zlecająca przeprowadzkę.
- **Konsument:** zleceniodawca, dowolna osoba prywatna, która dąży do celu wykraczającego poza jej zawód, działalność gospodarczą lub zawodową i która jest traktowana jako Konsument zgodnie z polskim Kodeksem Cywilnym Art. 22¹
- **Firma Przeprowadzkowa:** strona otrzymująca zlecenie i trudniąca się zawodowo świadczeniem usług w zakresie przeprowadzek.
- **Formularz umowy przeprowadzki:** umowa przeprowadzki, wykaz wszystkich porozumień zawartych w związku z przeprowadzką (w tym specjalnych zamówień) pomiędzy Firmą Przeprowadzkową a Klientem.
- **Podwykonawca:** strona umowy, która świadczy usługi na rzecz Firmy Przeprowadzkowej (pakowanie, załadunek, transport drogowy, kolejowy, morski lub lotniczy, regulowanie formalności celnych, przechowywanie i dostawa).
- **Dni robocze:** wszystkie dni kalendarzowe z wyłączeniem sobót i niedziel i dni ustawowo wolnych od pracy. Jeżeli dany okres jest wyrażony w dniach roboczych a jego koniec przypada w sobotę, okres ulega wydłużeniu, obejmując kolejny dzień roboczy.

ARTYKUŁ 1 – CENA – WAGA – SIŁA WYŻSZA – WYKONYWANIE UMOWY – ODSTĄPIENIE OD UMOWY – PODATKI

1.1 Objętość rzeczy i czas trwania zamówienia wyszczególnione w umowie przeprowadzki służą jako podstawa do obliczenia ceny przeprowadzki. Z wyjątkiem wyraźnych, odmiennych postanowień, cena nie jest ustalona jako ryczałt, zastosowanie ma zaś stawka firmy przeprowadzkowej. Cena za jakiegokolwiek specjalne instrukcje, jakie mogą zostać uzgodnione zgodnie z Art. 6 niniejszych warunków, jest wskazana w umowie przeprowadzki (Formularzu umowy przeprowadzki).

1.2 Ceny ustala się w zależności od usług świadczonych danego dnia, zgodnie ze wskazaniem w przepisach prawa lub układach zbiorowych pracy. Z wyjątkiem sytuacji zawinionej przez firmę przeprowadzkową, wszystkie godziny nadliczbowe są wliczane na podstawie stawki stosowanej przez przedsiębiorcę. Z wyjątkiem sytuacji, w której przedsiębiorca stosuje inne uzgodnienia, wszystkie godziny nadliczbowe w branży przeprowadzkowej ustalone są następująco:

- w poniedziałek, wtorek i środę po ósmej godzinie pracy; w czwartek i piątek po siódmej godzinie pracy,

1.3 Wykonywanie umowy rozpoczyna się w momencie przygotowania sprzętu w magazynie firmy przeprowadzkowej. Firma przeprowadzkowa ma obowiązek dostarczyć sprzęt niezbędny do wykonania umowy. Firma przeprowadzkowa w każdych okolicznościach zatrzymuje prawo do korzystania z takich środków transportu i przenoszenia jakie uzna za najbardziej praktyczne i najtańsze, pod warunkiem, że główne elementy usługi, jakie mają być spełnione nie zostaną dotknięte użyciem takich środków.

1.4 Strona, która (przed uzgodnionym dniem wykonania) odmawia wykonania umowy, automatycznie i bez formalnego wezwania ponosi odpowiedzialność odszkodowawczą w wysokości wszystkich szkód, strat i kosztów jakie druga strona umowy poniosła, w minimalnej wysokości:

- 25% kwoty ceny umownej, w przypadku, gdy wykonania umowy odmówiono ponad 1 tydzień przed uzgodnioną datą wykonania,
- 50% kwoty ceny umownej, w przypadku, gdy wykonania umowy odmówiono mniej niż 1 tydzień ale nie mniej niż 3 dni przed uzgodnioną datą wykonania,
- 75% kwoty ceny umownej, w przypadku, gdy wykonania umowy odmówiono mniej niż 3 dni ale nie mniej niż 1 dzień przed uzgodnioną datą wykonania,
- 100% kwoty ceny umownej, w przypadku, gdy wykonania umowy odmówiono mniej niż 24 godziny przed uzgodnioną datą wykonania.

1.5 Niniejsze warunki mają zastosowanie do transportu rzeczy lub mebli do miejsca przechowywania. Postanowienia odnoszące się do przechowywania transportowanych rzeczy lub umeblowania są wskazane w Ogólnych Warunkach Przechowywania i Magazynowania Mebli GOSELIN MOBILITY POLAND, które stanowią część oferty i umowy przechowywania, w ramach których niniejsze warunki są zawarte.

1.6 Cena przeprowadzki zawiera podatek od wyrobów i usług (VAT) oraz wszystkie inne podatki i koszty usług, jakie Klient musi dodatkowo uiścić.

ARTYKUŁ 2 – OFERTA

Jakakolwiek oferta złożona przez Firmę przeprowadzkową, bez względu na jej formę, nie jest zobowiązująca ani wiążąca dla Firmy przeprowadzkowej do momentu otrzymania od Klienta wyraźnej i podpisanej umowy.

ARTYKUŁ 3 – PODZLECANIE

Firma przeprowadzkowa może podzlecić wykonanie umowy w części lub w całości osobom trzecim – podwykonawcom, o ile taka możliwość nie została wyraźnie wykluczona przez Klienta na piśmie na początku.

ARTYKUŁ 4 – MIĘDZYNARODOWE PRZEPROWADZKI

Poza postanowieniami zawartymi w innych artykułach niniejszych Ogólnych warunków przeprowadzek, niniejszy artykuł dotyczy wyłącznie przeprowadzek do i z Polski lub między dwoma państwami członkowskim Unii Europejskiej lub między krajem UE a krajem trzecim.

4.1. CENA – WAGA

4.1.1 Cena przeprowadzki, wliczając w to zryczałtowaną cenę za przeprowadzkę, obliczana jest na podstawie stawek podwykonawców. Niezależnie od kursu wymiany w momencie zawierania umowy, jedyną stawką mającą zastosowanie jest stawka stosowana przez podwykonawców przy wykonywaniu umowy. Zmiany ceny mogą mieć miejsce jako konsekwencja zmian stawek przez podwykonawcę (-ów) zgodnie z procedurą przekazaną przy zawieraniu niniejszej umowy, niezależnie od woli firmy przeprowadzkowej oraz samej woli podwykonawcy, na podstawie elementów wymienionych w niniejszych warunkach. Przyczyny zmiany ceny muszą zostać zakomunikowane Klientowi niezwłocznie po zapoznaniu się z nimi przez firmę przeprowadzkową. Ma to zastosowanie zarówno do podwyższenia, jak i obniżenia ceny.

4.1.2 Wagę rzeczy, które mogą być przewożone koleją, środkami żeglugi śródlądowej lub morskiej w pojemnikach lub pojemnikach morskich ustala się na maksimum 100 kg/m³. Rzeczy powyżej tej wagi będą rozliczane oddzielnie w jednostkach 100 kg lub ich częściach ułamkowych. Wagę rzeczy przewożonych transportem drogowym ustala się na 100 kg/m³. Rzeczy powyżej tej wagi będą rozliczane oddzielnie w jednostkach 100 kg lub ich częściach ułamkowych.

W przypadku towarów przewożonych transportem lotniczym, zastosowanie ma inna stawka frachtowa. Koszty frachtowe są obliczane na podstawie powierzchni zajmowanej przez przesyłkę, tzn. waga wolumetryczna, w której 1 kg frachtu może zajmować maksymalnie 6.000 cm³. Jeżeli faktyczna waga jest wyższa, wówczas stanowi ona podstawę obliczenia stawki.

4.2 PODATKI – CŁO – INFORMACJE

Kwoty podatków związanych z międzynarodowymi przeprowadzkami są naliczane Klientowi oddzielnie. Jeżeli w momencie zawierania umowy nie będzie możliwe poznanie tych kwot, zostaną one naliczone Klientowi w późniejszym okresie.

4.2.1 Klient ma obowiązek wydać lub dostarczyć firmie przeprowadzkowej wszystkie dokumenty niezbędne do transportu, odbioru i dokonania formalności celnych związanych z transportowanymi rzeczami. Jeżeli okaże się to konieczne, Klient, na pierwsze wezwanie osobiście stawi się w siedzibie urzędu celnego. Formalności celne są zawsze regulowane na podstawie informacji i dokumentów dostarczonych przez klienta. Z wyjątkiem odmiennych postanowień, firma przeprowadzkowa lub jej agent wypełnia formalności celne w imieniu Klienta i na jego koszt.

4.2.2 Klient ponosi pełną odpowiedzialność za informacje, jakich dostarczył, zarówno w stosunku do organów administracji, jak i firmy przeprowadzkowej oraz osób trzecich. Tylko i wyłącznie Klient jest odpowiedzialny za wszelkie skutki, jakie mogą wynikać z fałszywych, niekompletnych, spóźnionych lub przypadkowo błędnych informacji lub dokumentów. Klient jest zobowiązany zwrócić firmie przeprowadzkowej wszystkie koszty poniesione w konsekwencji powyższego.

ARTYKUŁ 5 – PRZEDMIOTY WYŁĄCZONE Z PRZEPROWADZKI

5.1 O ile nie ustalono wyraźnie inaczej na piśmie, Klientowi zakazuje się przedstawiania następujących przedmiotów Firmie przeprowadzkowej do przeprowadzki:

- a) narkotyki, broń;
- b) przedmioty wymagające zezwolenia;
- c) przedmioty wykonane ze złota, metali szlachetnych, banknoty, stare monety, papiery wartościowe, d) zaświadczenia o prawie uczestnictwa, kolekcje znaczków pocztowych;
- d) futra, żywe zwierzęta, rośliny;
- e) ciecze stnaowiące ogólnie znane zagrożenie pożarem, wybuchem lub uszkodzeniem innych rzeczy, takie jak fosfor, ropa (benzyna), węgiel, zapalki, barwniki, akumulatory, kwasy lub substancje żrące;
- f) ogólnie wszystkie substancje lub ciecze, które mogą spowodować szkody w sprzęcie lub przewożonych rzeczach;
- g) mienie, które jest wyraźnie zakazane w kraju przeznaczenia.

5.2 Wszelkie ryzyko, straty lub szkody wynikające z niezastosowania się do niniejszego postanowienia w każdym przypadku ponosi Klient. Klient zrekompensuje Firmie przeprowadzkowej i wypłaci jej kwotę będącą przedmiotem roszczenia wniesionego przeciwko Firmie przeprowadzkowej przez strony trzecie z powodu zlekceważenia tego postanowienia.

ARTYKUŁ 6 – WNIOSEK SPECJALNY

Firma przeprowadzkowa może, na żądanie Klienta, wykonać pewne prace związane z przeprowadzką, takie jak zdejmowanie i montowanie dywanów, zastół, luster, obrazów i opraw oświetleniowych, przenoszenie i opuszczanie mebli przez okna, transport fortepianów, kas pancernych i innego wyposażenia, oraz pakowanie i rozpakowywanie win. Instrukcje specjalne oraz ich cena są wyszczególnione w umowie przeprowadzkowej. W takim przypadku firma przeprowadzkowa zawiera umowę dotyczącą udostępnienia zasobów, mając jedynie zobowiązanie starannego działania, bez gwarancji rezultatu.

ARTYKUŁ 7 – PAKOWANIE

Jeżeli po zakończeniu przeprowadzki Klient nie zwróci wszystkich materiałów pakunkowych, firma przeprowadzkowa ma automatycznie prawo, bez konieczności wystosowywania formalnego wezwania, do żądania odszkodowania za utracone korzyści i powiązane koszty odzyskania na podstawie obowiązującej w firmie struktury opłat.

ARTYKUŁ 8 – PAKOWANIE I ROZPAKOWYWANIE – FAKTUROWANIE

Z wyjątkiem odmiennych postanowień, opłata za pakowanie wykonane w dniu poprzedzającym przeprowadzkę naliczana jest oddzielnie. Ma to również zastosowanie do rozpakowywania wykonanego po zakończeniu przeprowadzki.

ARTYKUŁ 9 – RZECZY OSOBISTE

Rzeczy osobiste i bielizna muszą zostać spakowane osobiście przez klienta bez jakiegokolwiek ingerencji firmy przeprowadzkowej. Odpowiedzialność za jakiegokolwiek ryzyko, stratę lub uszkodzenia powstałe z niezastosowania się do niniejszego postanowienia w każdym przypadku będzie ponosić Klient.

ARTYKUŁ 10 – SPECJALNE OBOWIĄZKI KLIENTA ORAZ INWENTARYZACJA

10.1 Ceny przeprowadzki są obliczone na podstawie informacji dostarczonych przez Klienta. W konsekwencji od Klienta wymaga się prawidłowego dostarczenia, na żądanie firmy przeprowadzkowej, wszystkich niezbędnych lub użytecznych informacji, co pozwoli firmie przeprowadzkowej na przewidzenie, w jakich okolicznościach będzie wykonywana umowa (pakowanie, załadunek, transport, rozładunek, itp.) W szczególności Klient zobowiązany jest zwrócić uwagę firmy przeprowadzkowej na charakter rzeczy, w tym wartościowe lub ciężkie przedmioty lub przedmioty wymagające specjalnego przenoszenia (takie jak antyki i obiekty sztuki) a takie wyliczenie nie będzie traktowane jako wyczerpujące. Klient musi rzetelnie zidentyfikować wszystkie czynniki, jakie mogą mieć wpływ na normalny tryb pracy lub które mogą zwiększyć stopień trudności jej wykonywania. W tym kontekście Klient musi prawidłowo wskazać lokalizację i plan/rozmieszczenie budynków. Musi wskazać, czy istnieje łatwy dostęp dla pojazdu firmy przeprowadzkowej oraz dostęp do mieszkania, czy są jakiegokolwiek nasypy, które trzeba pokonać, nieutwardzone ścieżki, wykopy czy inne przeszkody do pokonania, czy schody są wystarczająco szerokie oraz czy są windy i czy mogą z nich skorzystać pracownicy Firmy przeprowadzkowej itp. Klient ponosi wszelkie konsekwencje i dodatkowe koszty wynikające z niedostarczenia pełnych informacji, niedbalstwa czy błędów w tym zakresie popełnionych przez Klienta lub jego przedstawiciela.

10.2 Klient lub jego przedstawiciel musi być obecny przez cały czas trwania prac: pakowanie, załadunek, rozładunek, wliczając w to czas na posiłki lub odpoczynek. Jeżeli Klient, jego agent lub przedstawiciel opuści mieszkanie podczas trwania prac, firma przeprowadzkowa w żadnym wypadku nie będzie odpowiedzialna w przypadku jakiegokolwiek roszczenia w odniesieniu do sytuacji, która miała miejsce podczas takiej nieobecności lub która jest wynikiem nieobecności Klienta, jego agenta lub przedstawiciela.

Klient lub jego agent musi osobiście zapewnić, że nic nie zostało pozostawione w mieszkaniu, które opuszcza. Tylko on jest ponosi konsekwencje niezastosowania się do niniejszych postanowień.

10.3 Jeżeli Klient chce sporządzić inwentaryzację rzeczy do przeniesienia, musi wyraźnie poinstruować o tym fakcie firmę przeprowadzkową. Firma przeprowadzkowa wyznaczy do tego celu swojego pracownika. Koszty przygotowania inwentaryzacji poniesie Klient a koszty te zostaną mu zakomunikowane z wyprzedzeniem. Jakikolwiek inny dokument inwentaryzacyjny dostarczony Firmie przeprowadzkowej nie spowoduje powstania jakiegokolwiek odpowiedzialności z jej strony.

10.4 Klient lub jego przedstawiciel musi przedsięwziąć wszelkie niezbędne środki aby zapewnić, że pojazdy firmy przeprowadzkowej mogą być rozładowane niezwłocznie po dotarciu na miejsce.

Klient ponosi wszystkie konsekwencje i dodatkowe koszty wynikające z niezastosowania takich środków.

10.5 Klient ponosi koszty niezbędnej rezerwacji parkingu dla pojazdów Firmy przeprowadzkowej i sprzętu podnoszącego, jeżeli takie są lokalne przepisy policyjne. Jeżeli Firma przeprowadzkowa zaoferuje swoje usługi w tym zakresie, ich koszt ponosi Klient.

10.6 Wszelkie opóźnienia spowodowane przez Klienta lub jego przedstawiciela są podstawą żądania wypłaty odszkodowania przez Klienta na rzecz Firmy przeprowadzkowej, jeżeli, wskutek unieruchomienia sprzętu i personelu, uzgodniona w umowie cena nie pokrywa już przepracowanych godzin. W takim przypadku odszkodowanie wynosi różnicę między umówioną ceną i rzeczywistą ceną (biorąc pod uwagę, między innymi, rzeczywiście przepracowane godziny) plus jakiegokolwiek szkody, straty i koszty, jakie firma przeprowadzkowa poniosła wskutek opóźnienia.

W przypadku, gdy Klient jest Konsumentem, odszkodowanie na rzecz firmy przeprowadzkowej, określone zgodnie z treścią poprzedniego paragrafu, wynosi 20% ceny przeprowadzki.

ARTYKUŁ 11 – ZASTAW I PRAWO ZATRZYMANIA

11.1 Klient przyznaje firmie przeprowadzkowej umowne prawo zatrzymania wszystkich rzeczy, które powierza tej firmie na podstawie zamówienia.

Firma przeprowadzkowa może wykonać swoje prawo zatrzymania i zastawu na tych rzeczach jako gwarancję wszystkich roszczeń, jakie może mieć lub ma nawet w sytuacji, gdy takie roszczenia nie wynikają ze zlecenia przeprowadzki, które zostało wydane.

W celu zabezpieczenia roszczeń Firmy Przeprowadzkowej w stosunku do Klienta o zapłatę wszelkich należności Firmy Przeprowadzkowej wynikających z niniejszej umowy, Klient (zastawca) niniejszym ustanawia na rzecz Firmy Przeprowadzkowej (zastawnik) zastaw na poszczególnych rzeczach ruchomych szczegółowo wymienionych w załączniku nr.1 do niniejszej umowy, a Firma Przeprowadzkowa ww. rzeczy bierze w zastaw.

11.2 W każdym przypadku Klient wyraża zgodę na to, aby Firma przeprowadzkowa usunęła swój sprzęt po dwóch dniach unieruchomienia, i umieściła transportowane rzeczy w miejscu przechowywania lub magazynie. Nastąpi to na koszt i ryzyko Klienta; w to wliczone są także koszty późniejszej dostawy do Klienta. Jeżeli okres przechowywania w miejscu przechowywania lub magazynie przekroczy JEDEN miesiąc, a Klient nadal nie przedsięwzięmie niezbędnych środków w ciągu ośmiu dni od otrzymania od Firmy przeprowadzkowej wezwania za pośrednictwem listu poleconego, Klient wyraźnie upoważnia Firmę przeprowadzkową do sprzedaży rzeczy w imieniu i na rzecz Klienta.

11.3 W przypadku niezastosowania się do warunków płatności wskazanych w Art. 14 i/lub Art. 15, w konsekwencji czego Firma przeprowadzkowa jest zmuszona skorzystać z prawa zastawu lub zatrzymania, Klient ponosi odpowiedzialność za wszystkie dodatkowe koszty, takie jak koszty związane z przechowywaniem, pieczęcią i czasem przestoju.

ARTYKUŁ 12 – ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY PRZEPROWADZKOWEJ

12.1 Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, okoliczności poza kontrolą Firmy przeprowadzkowej oraz w sytuacji opisanej w Artykule 12.5, firma przeprowadzkowa jest odpowiedzialna za straty i uszkodzenie przedmiotów przeprowadzki, a także za szkody wynikające z opóźnienia, które zostało spowodowane wyłącznie przez Firmę przeprowadzkową, ale z wyłączeniem opóźnień spowodowanych przez osoby trzecie i/lub wynikające z działania siły wyższej (takich jak np. korki uliczne, awarie itp.)

Pod pojęciem „opóźnienie” rozumie się:

- dla przeprowadzek na terenie Polski:
dostawę co najmniej 6 godzin później niż uzgodniony czas dostawy, z wyłączeniem czasu transportu.
- dla przeprowadzek do innego państwa:
dostawę co najmniej 24 godziny później niż uzgodniony czas dostawy, z wyłączeniem czasu transportu.

12.2 Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, okoliczności poza kontrolą stron oraz w sytuacji określonej w Artykule 12.5 Firma przeprowadzkowa jest odpowiedzialna za swoich podwykonawców, za straty i uszkodzenie rzeczy stanowiących przedmiot przeprowadzki oraz za opóźnioną dostawę zdefiniowaną w Artykule 12.1 spowodowaną przez jej Podwykonawców.

12.3 ROSZCZENIA

12.3.1 Odbiór przez klienta rzeczy stanowiących przedmiot przeprowadzki bez żadnego pisemnego sprzeciwu najpóźniej w momencie dostawy, w przypadku niewidocznych uszkodzeń lub strat w ciągu dwóch (2) dni po dostawie, z wyłączeniem dnia dostawy, uznaje się za dowód, że przedmioty zostały dostarczone w tym samym stanie jak w momencie ich przyjęcia przez Firmę przeprowadzkową.

12.3.2 Bez uszczerbku dla właściwych przepisów obowiązującego prawa dotyczących przedawnienia roszczeń (z powodu upływu czasu) jakiegokolwiek roszczenia w stosunku do Firmy przeprowadzkowej wygasają z upływem jednego

roku od momentu stwierdzenia szkody lub braków, zaś w przypadku, kiedy moment ten jest sporny, w tym przypadku po upływie jednego roku od daty wystawienia faktury.

12.4 We wszystkich przypadkach ciężar dowiedzenia odpowiedzialności Firmy przeprowadzkowej spoczywa na Kliencie. Każda reklamacja w stosunku do firmy przeprowadzkowej musi, pod rygorem wygaśnięcia, być sformułowana w postaci zastrzeżeń w dokumencie wręczonym mu w momencie dostawy. Reklamację złożoną jako potwierdzenie takich zastrzeżeń Klient zobowiązany jest przesłać firmie przeprowadzkowej listem poleconym najpóźniej w ciągu dwóch dni roboczych od dostawy, nie licząc dni dostawy.

12.5 Firma przeprowadzkowa jest w każdym przypadku zwolniona od wszelkiej odpowiedzialności w odniesieniu do transportu i przenoszenia mebli, wyposażenia i przedmiotów, które zostały zapakowane lub rozpakowane przez inne osoby niż Firma przeprowadzkowa lub jej podwykonawcy oraz za wszelkie szkody i straty wynikłe w trakcie przeprowadzki a możliwe do przypisania Klientowi, członkowi jego rodziny, jego przedstawicielowi lub osobie trzeciej, w tym wszelkie uszkodzenia budynków spowodowane przez takie osoby.

12.6 Firma przeprowadzkowa w szczególności nie jest odpowiedzialna za bezpośrednie lub pośrednie konsekwencje wojny, ataków terrorystycznych, rewolucji, obywatelskich i politycznych wystąpień, zamieszek, strajków, epidemii, kwarantann, uderzeń pioruna, pożaru, powodzi, śniegu, lodu, burz, zamknięcia ograniczeń drogowych na czas odwilży, użycie skrótów, postoje na stacjach, w portach lotniczych lub urzędach celnych, itp., jeżeli te okoliczności są nie do przewyżczenia i uniemożliwiają prawidłowe przeprowadzenie przeprowadzki.

12.7 Firma przeprowadzkowa działa jako odpowiedzialny przedsiębiorca w branży przeprowadzkowej i stosuje wszystkie środki, które, w zależności od okoliczności, są w najlepszym interesie Klienta. Klient zwróci wszelkie uzasadnione koszty wynikłe z powyższych zdarzeń, które musiała ponieść Firma przeprowadzkowa.

12.8 W razie utraty lub uszkodzenia przedmiotów przeprowadzki wskutek błędu Firmy przeprowadzkowej, jej odpowiedzialność jest ograniczona do kwoty € 125 za metr sześcienny utraconego lub uszkodzonego przedmiotu, po odjęciu kwoty udziału własnego Klienta w kwocie € 250 za każde zamówienie na usługę przeprowadzki, chyba że prawo stanowi inaczej.

12.9 W przypadku opóźnienia w dostawie, odpowiedzialność firmy przeprowadzkowej jest ograniczona do nie więcej niż 20% ceny przeprowadzki. W przypadku wystąpienia opóźnienia w dostawie, odszkodowanie jest wypłacane tylko jeżeli Klient wykaże, że poniósł szkodę w wyniku opóźnienia, a reklamacja złożona została za pośrednictwem listu poleconego wysłanego do Firmy przeprowadzkowej w ciągu dwóch dni od dostawy, nie licząc dnia dostawy, przedmiotów przeprowadzki do miejsca docelowego.

12.10 Jeżeli Klient jest Konsumentem i w przypadku, gdy odpowiedzialność Firmy przeprowadzkowej została ustalona zgodnie z treścią Art. 12.1 lub 12.2 oraz pod warunkiem, że Klient udowodni, iż szkoda zaistniała jako konsekwencja tejże, odszkodowanie, określone w Art. 12.8 lub 12.9 jest płatne w ciągu czternastu (14) dni od przesłania pisemnego wezwania. Po upływie tego terminu naliczane są umowne odsetki w wysokości 10%, liczone od daty pisemnego wezwania, naliczane jest także zryczałtowane i niepodlegające zmniejszeniu odszkodowanie w wysokości 10% kwoty głównej odszkodowania od kwoty głównej poniesionej szkody, z minimum wynoszącym € 150.

12.11 Klient nie może w żadnym wypadku zawiesić, w części lub w całości, płatności kwot należy Firmie przeprowadzkowej z powodu jakiegokolwiek roszczenia, czy ugody co do rzekomych strat, szkody lub opóźnienia.

ARTYKUŁ 13 – UBEZPIECZENIE „OD CAŁEGO RYZYKA”

13.1 Klient może zażądać od ubezpieczyciela ubezpieczenia rzeczy stanowiących przedmiot przeprowadzki od „całego ryzyka”, w szczególności kradzieży, uszkodzenia, utraty, pożaru, itp., zgodnie z ogólnymi warunkami ubezpieczenia w ramach polisy ubezpieczenia majątku ruchomego bez względu na miejsce, w którym się znajduje, jaką firma przeprowadzkowa zawarła ze swoim ubezpieczycielem. Kwota ubezpieczenia przedmiotów przeprowadzki oznacza „całą wartość” – w danym przypadku z zastosowaniem zasady proporcjonalności – odpowiadającej wartości odtworzeniowej całości rzeczy stanowiących przedmiot przeprowadzki w stanie, w jakim aktualnie się znajdują.

13.2 Klient ma prawo wybrać swojego własnego ubezpieczyciela. W takim przypadku zobowiązuje się zawrzeć polisę ubezpieczeniową bez udziału własnego, w której ryzyko objęte ubezpieczeniem i ubezpieczona wartość odpowiadają warunkom paragrafu powyższego. Klient zobowiązuje się otrzymać „zrzeczenie się regresu” od ubezpieczyciela w stosunku do Firmy przeprowadzkowej. Jeżeli Klient nie dostarczy dowodu zawarcia takiego ubezpieczyciela, Firma przeprowadzkowa może odmówić do wykonania usługi przeprowadzki.

13.3 Jeżeli Klient nie udzieli Firmie przeprowadzkowej wyraźnej instrukcji (w formie pisemnej) co do zapewnienia ubezpieczenia, Firma przeprowadzkowa ma prawo przyjąć, że Klient samodzielnie ubezpieczył rzeczy zgodnie z obowiązkami określonymi w Art. 13.2.

ARTYKUŁ 14 – WARUNKI PŁATNOŚCI DLA PRZEPROWADZEK NA TERENIE POLSKI

14.1 Faktury firmy przeprowadzkowej traktuje się jako uznane o ile firma przeprowadzkowa nie otrzyma pisemnego sprzeciwu w ciągu ośmiu (8) dni od daty wystawienia faktury.

14.2 Faktury są płatne w terminie czternastu (14 dni) od daty wystawienia faktury, z wyjątkiem innych terminów wyraźnie uzgodnionych przez strony oraz bez zniżki lub nadwyżki ze strony Firmy przeprowadzkowej.

14.3 W przypadku braku zapłaty w ciągu wyżej wspomnianego okresu płatności, wymagalne automatycznie i bez wcześniejszego wezwania staną się odsetki umowne za opóźnienie w płatności w wysokości 10% kwoty faktury od dnia wystawienia faktury, jak również wymagalna stanie się automatycznie i niepodlegająca zmniejszeniu odszkodowanie z tytułu kosztów administracyjnych w wysokości 10% kwoty faktury, z minimum w kwocie € 150.

14.4 W razie braku zapłaty faktury do dnia zapłaty, wszystkie zaległe kwoty stają się natychmiastowo wymagalne.

ARTYKUŁ 15 - WARUNKI PŁATNOŚCI ZA PRZEPROWADZKĘ DO PAŃSTWA OBCEGO

15.1 Klient zobowiązany jest w pełni uiścić cenę za przeprowadzkę Firmie przeprowadzkowej najpóźniej na trzy dni przed opuszczeniem terytorium Polski przez rzeczy będące przedmiotem przeprowadzki.

15.2 Firma przeprowadzkowa zastrzega sobie prawo w odniesieniu do tych rzeczy, dla których cena nie została jeszcze uiszczona, zawieszenia ich dostawy dopóty, dopóki Klient nie spełni swojego zobowiązania zapłaty ceny. Wszelkie dodatkowe koszty (przebieg, przechowywanie, koszty sprawowania pieczy) są płatne przez Klienta i muszą być uiszczone razem z pozostałą do zapłaty ceną zanim rzeczy stanowiące przedmiot przeprowadzki zostaną dostarczone.

15.3 W przypadku braku zapłaty w ciągu wyżej wspomnianego okresu płatności, automatycznie wymagalne i bez dodatkowego wezwania staną się odsetki umowne za opóźnienie w płatności w wysokości 10% kwoty faktury od dnia wystawienia faktury, jak również wymagalna stanie się automatycznie i niepodlegająca zmniejszeniu kara umowna z tytułu kosztów administracyjnych w wysokości 10% kwoty faktury, z minimum w kwocie € 150.

ARTYKUŁ 16 – NIEWAŻNOŚĆ

Nieważność jednego z postanowień niniejszych warunków nie spowoduje nieważności pozostałych postanowień, które będą nadal w pełni skuteczne.

ARTYKUŁ 17 – TŁUMACZENIA OGÓLNYCH WARUNKÓW PRZEPROWADZKI

Ogólne warunki przeprowadzki GOSELIN MOBILITY POLAND zostały przetłumaczone na język polski z języka angielskiego. W razie jakiegokolwiek sporu wynikającego z tłumaczenia niniejszego dokumentu na język polski co do jego brzmienia, treści i znaczenia, zakresu i interpretacji niniejszego tłumaczenia, tekst w języku angielskim należy traktować jako podstawowy. Wyjaśnienia i interpretacja tego tekstu w języku angielskim przeważą nad jakimkolwiek tłumaczeniem na inny język. W umowach z konsumentami, wersja polska niniejszych ogólnych warunków przeprowadzki GOSELIN MOBILITY POLAND będzie przeważała nad wersją angielską.

ARTYKUŁ 18 – SPORY, PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA

18.1 Prawo polskie jest wyłącznie właściwym dla wszelkich umów między firmą przeprowadzkową i Klientem.

18.2 Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub powstałe w związku z nią będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Krajowej Izbie Gospodarczej w Warszawie stosownie do Regulaminu tego Sądu obowiązującego w dacie wniesienia pozwu.

18.3 W sytuacji gdy Klient jest konsumentem, wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub powstałe w związku z nią będą rozstrzygane przez właściwe sądy powszechne w Polsce.

GOSSELIN MOBILITY POLAND - GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR REMOVALS

DEFINITIONS:

- **The Customer:** the party ordering the removal.
- **The Consumer:** the principal, any private individual who acts with a purpose that is outside his/her trade, business, profession or professional activity, and who is considered a Consumer in accordance with Polish legislation.
- **The Remover:** the party receiving the order and who delivers removals as a professional service
- **The Order for Service Form:** the removal contract, the enumeration of all agreements reached within the framework of the removal (including special orders) between the Remover and the Customer.
- **The Subcontractor:** the contracting party who delivers services to the Remover (packing, loading, road haulage, carriage by rail, sea or air, customs formalities, storage, and deliveries).
- **Working days:** all calendar days to the exclusion of Saturdays, Sundays and legal holidays.

ARTICLE 1 – PRICE – WEIGHT – FORCE MAJEURE – PERFORMANCE – CANCELLATION – TAXES

1.1 The volume of the goods and the duration of the order as set out in the removal contract serve as the basis of the removal price. Unless expressly provided otherwise this price is not agreed as a lump sum, and the rate of the enterprise is applicable. The price for any special instructions that may be agreed in accordance with Art. 6 of these conditions is stated in the removal contract (the Order For Service Form).

1.2 The established prices are determined in function of the services delivered each day as defined by law and/or by collective labour agreement. Except in the event of fault on the part of the Remover, all overtime is calculated on the basis of the rate applied by the enterprise. Unless the enterprise applies other arrangements all overtime in the removal sector is defined as follows:

- Monday, Tuesday, Wednesday: after the 8th hour; Thursday and Friday after the 7th hour.

1.3 The performance of the contract commences with the preparation of the equipment in the depot of the Remover. The Remover is only required to supply the equipment necessary to the performance of the contract. The Remover retains the right in all circumstances to use those means of transport and handling that he deems most practical and cheap, insofar the essential elements of the service to be delivered are not affected.

1.4 The party who (prior to the agreed day of performance) declines the performance of the contract, shall automatically and without formal notice be liable for compensation equal to all damages, losses and costs (everything included and nothing excluded) the co-contracting party has incurred, though with a minimum of:

- 25% of the amount of the contract price, in case performance is declined more than one (1) week prior to the agreed date of performance,
- 50% of the amount of the contract price, in case performance is declined less than seven (7) days but more than three (3) days prior to the agreed date of performance,
- 75% of the amount of the contract price, in case performance is declined less than three (3) days but more than one day (1) prior to the agreed date of performance,
- 100% of the amount of the contract price, in case performance is declined less than 24 hours prior to the agreed date of performance.

1.5 The transport of removal goods and/or furniture to a place of storage is subject to these conditions. Provisions specific to the storage of removal goods and/or furniture are set out in the GOSSELIN MOBILITY POLAND - General Terms and Conditions for Safekeeping/Furniture Storage, which constitute part of the offer and the storage contract, where these conditions are comprised.

1.6 The removal price includes the value added tax (VAT) and all other taxes and costs of services that the Customer is additionally required to pay.

ARTICLE 2 – THE OFFER/QUOTATION

Any offer or tender issued by the Remover, in whatever form, is free of any obligations and is not binding upon the Remover as long as no explicit and signed agreement from the Customer has been received.

ARTICLE 3 – SUBCONTRACTING

The Remover is free to partially or entirely subcontract the agreement to third parties – Subcontractors, unless this possibility is explicitly ruled out by the Customer in writing at commencement.

ARTICLE 4 – INTERNATIONAL REMOVALS

In addition to the provisions set out in the other articles of these General Removal Conditions this article refers solely to a removal to or from Poland, or between two Member States of the European Union, or between an EU country and a third country.

4.1 PRICE – WEIGHT

4.1.1 The removal price, including a lump sum price for the removal, is calculated on the basis of the rates of the Subcontractors. Regardless of the exchange rate at the time of the formation of the contract, it is the rate applied by the Subcontractors upon the performance of the contract that is the sole applicable rate. Price revisions may occur in consequence of rate revisions by a Subcontractor or Subcontractors in accordance with the procedures communicated upon the signing of this contract, independently of the will of the Remover or the mere will of the Subcontractor, on the basis of the elements listed in these terms and conditions. The reasons for the price revision must be communicated to the Customer as soon as they are known to the Remover. This applies to increases as well as to reductions in price.

4.1.2 The weight of the goods which can be transported by rail, inland waters or over sea in containers or sea containers is determined at a maximum of 100 kg per m³. All excess weight shall be invoiced separately per unit of 100 kg or a fraction thereof. The weight of goods carried by road is set at a maximum of 100 kg per m³. All excess weight shall be charged for separately per unit of 100 kg or a fraction thereof.

For goods which are transported by air freight, a different freight cost rate calculation applies. The freight costs are influenced by the amount of space that the consignment takes up, i.e. the dimensional weight, in which 1 kg of freight may contain a maximum of 6.000 cm³. If the real weight is greater, then this serves as the calculation basis for the rate.

4.2 TAXES – CUSTOMS – INFORMATION

The taxes associated with international removals are separately billed to the Customer. Should it not be reasonably possible to know these at the time of the formation of the contract they will be billed to the Customer subsequently.

4.2.1 The Customer is required to hand over or deliver to the Remover all documents necessary for the shipment, receipt and customs formalities of the goods. If necessary the Customer shall present himself in person to the customs authorities upon the first request. The customs formalities are always carried out on the basis of the information and the documents supplied by the Customer. Unless provided otherwise the Remover, or his agent, completes the customs formalities on behalf of the Customer and at his expense.

4.2.2 The Customer bears full responsibility for the information he provided, both in respect of the administration, and in respect of the Remover or any other third party. He and he alone shall bear all the consequences that may arise from fraudulent, incomplete, late, or accidentally mistaken information and/or documents. He shall compensate the Remover for all costs incurred in consequence of same.

ARTICLE 5 – OBJECTS EXCLUDED FROM REMOVAL

5.1 Unless expressly agreed otherwise and in writing, the Customer is prohibited from presenting the following objects to the Remover for removal:

- a) narcotics, weapons;
- b) goods which are subject to permission;
- c) objects made of gold, precious metals, paper currency, old coins, securities, certificates of entitlement, postage stamp collections;
- d) fur, living animals, plants;
- e) liquids presenting a generally known risk of fire, explosion or damage to other goods such as phosphorous, petrol (gasoline), coal, matches, dyes, batteries, acids, or caustic substances;
- f) in general, any substances or liquids likely to cause damage to the equipment or to the goods being shipped;
- g) property/effects that are explicitly forbidden in the country of destination.

5.2 All risks, loss or damage arising from a failure to comply with this provision shall in all cases be borne by the Customer. The Customer will compensate the Remover and indemnify it from any amount that is claimed from the Remover by third parties due to the disregard of this stipulation.

ARTICLE 6 – SPECIAL REQUEST

The Remover may, at the request of the Customer, carry out certain works associated with the removal such as the removal and placing of carpets, curtains, mirrors, pictures and lighting fixtures, the collection and lowering of furniture through windows, transport of pianos, strongboxes and other equipment, and the packing and unpacking of wine. The

special instructions to be performed and their price are set out in the removal contract. In such cases the Remover enters into a contract to make resources available and to perform his best efforts but without guaranteeing any result.

ARTICLE 7 – PACKING

All packing materials that are not returned by the Customer upon the completion of the removal, automatically and without formal notification give right to compensation by reason of loss of use and for the associated costs of recovery as calculated on the basis of the company's fee structure.

ARTICLE 8 – PACKING AND UNPACKING – INVOICING

Unless provided otherwise the packing work carried out the day before the removal is charged separately. The same applies to the unpacking work carried out once the removal has been completed.

ARTICLE 9 – PERSONAL OBJECTS

Personal objects and underwear must be packed by the Customer without any intervention by the Remover. Any risks, loss or damage arising from a failure to comply with this provision shall in all cases be borne by the Customer.

ARTICLE 10 – SPECIAL OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER AND INVENTORY

10.1 The removal prices are calculated on the basis of the information provided by the Customer. The Customer is consequently required to accurately provide all necessary or useful information to the Remover upon the latter's request, allowing the Remover to form an accurate idea of the circumstances in which the contract must be performed (packing, loading, transport, unloading, etc.). In particular the Customer must draw the attention of the Remover to the nature of the goods, including pointing out valuable or heavy items, or objects that require special handling (such as antiques and art objects) without this summary being in any way exhaustive. He/She/It must indicate in sincerity all factors that may have an influence on the normal workload or which could increase the degree of difficulty. In this context, the Customer must accurately indicate the location and lay-out/arrangement of the buildings. He/She/It must indicate whether there is an easy access for the removal vehicle and access to the residence, whether there are any embankments that must be surmounted, or whether there are unpaved roads, ditches, or other obstacles must be traversed, whether the stairs are sufficiently wide, whether there is a lift and whether such may be used by the Removers, etc... All consequences and additional costs arising from a failure to provide a full disclosure, negligence or errors in this respect by the Customer or his/her/its representative shall be borne by the Customer.

10.2 The Customer or his/her/its representative must be present for the entire duration of the works: packing, loading, unloading, including the time used for refreshment and/or rest. If the Customer, his agent or representative nevertheless leaves the residence during the duration of the works, the Remover shall in no event be liable for any claim that allegedly occurred during this absence or that is a result of the absence of the Customer, his agent or representative.

The Customer or his/her/its agent must personally ensure that nothing has been left behind in the home that he is leaving. He alone bears the consequences of a failure to comply with these provisions.

10.3 Should the Customer wish to draw up a contradictory inventory of the goods to be moved, he must expressly instruct Remover to this effect. The latter will designate a special employee for this purpose. The costs of the preparation of the inventory are borne by Customer and will be communicated to him in advance. Any other inventory supplied to the Remover will not engage the liability of Remover in any way whatsoever.

10.4 The Customer or his/her/its representative must take all necessary measures to ensure that the vehicles of the Remover can be unloaded immediately upon arrival.

Any consequences and additional costs arising from a failure to take such measures shall be borne by the Customer.

10.5 Customer shall bear the costs for the necessary reservation of parking space for the removal vehicles and lifting equipment, should this be required by local police regulations. Should the Remover offer its services for this purpose, the costs of same will be borne by the Customer.

10.6 Any delay caused by or due to the Customer or his/her/its representative gives rise to payment of compensation by the Customer to the Remover if, as a consequence of the immobilisation of equipment and personnel, the contractually agreed removal price no longer covers the hours worked. In this event the compensation is equal to the difference between the contracted price and the actual price (taking into account, among other things, the actual worked hours), plus any damages, losses and costs (everything included and nothing excluded) that the Remover suffered by the delay.

In the event the Customer is a Consumer, the compensation by the Consumer to the Remover, is in conformity with the previous section limited to 20% of the removal price.

ARTICLE 11 – LIEN AND RIGHT OF RETENTION

11.1 The Customer grants the Remover a contractual right of retention on all the goods that he entrusts to the Remover by reason of the removal order.

The Remover may exercise its right of retention and lien on the goods as a guarantee for all claims it might have and shall have even if these claims have an origin other than the removal order that was issued. In order to secure payment of the Remover's claims towards the Customer stemming from this agreement, the Customer (pledger) hereby establishes pledge over each movable item named in appendix no.1 to this agreement for the benefit of the Remover (pledgee), and the Remover hereby accepts the above pledge.

11.2 In any case the Customer gives his explicit permission to the Remover to withdraw his equipment after two (2) days of immobility, and to put the transported goods in a place of storage or a warehouse. This takes place at the expense, risk and danger of the Customer, whereby the costs of subsequent delivery are included. If the duration of the storage in a place of storage or warehouse lasts more than one (1) month, and the Customer still fails to take the necessary measures within eight (8) days of the transmission of a registered letter by the Remover, the Customer explicitly authorizes the Remover to sell the goods in the name and for the account of the Customer.

11.3 In the event of a failure to comply with the conditions of payment set out in Art. 14 and/or Art.15, in consequence of which the Remover is required to invoke his lien and/or right of retention, the Customer shall be liable for all additional costs, such as the costs relating to storage, custody, and demurrage.

ARTICLE 12 – LIABILITY OF THE REMOVER

12.1 Except in the event of force majeure, circumstances beyond the control of Remover and in the situation set out in Art. 12.5 the Remover is liable for losses and damage affecting to the objects that are the subject of the removal as well as for damages resulting from delay that are, exclusively caused by the Remover, but not for of delays caused by third parties and/or resulting from force majeure (such as but not limited to traffic jam, breakdowns etc).

The term "delay" is understood to mean:

- for removals within Poland:
a delivery that is at least 6 hours later than the agreed time of delivery, not including the time required for the journey.
- for a removal to a foreign country:
a delivery that is at least 24 hours later than the agreed time of delivery, not including the time required for the journey.

12.2 Except in the event of force majeure, circumstances beyond the control of parties and the situations set out below in Art. 12.5 the Remover is liable for its Subcontractors, for losses and damage caused to objects that are part of the removal and for late delivery as defined in Art. 12.1 caused by its Subcontractors.

12.3 CLAIMS

12.3.1 Acceptance by the Customer of the goods that are part of the removal without any written notice of default or protest at the latest at the time of delivery, in case of non-visible damage or loss within the two (2) days following the delivery, not including the day of delivery, shall be considered proof that the goods were delivered in the same condition as at the time of their reception by the Remover.

12.3.2 Without prejudice to the applicable rules of mandatory law regarding the expiration of claims (by action of time), any claims in respect of the Remover shall expire one (1) year after the moment of determination of the damage and/or shortages, in the event of dispute in this regard one (1) year after the invoice date.

12.4 In all cases the burden of proving the liability of the Remover rests with the Customer. Every complaint in respect of the Remover by the Customer must, on pain of expiry, be the subject of a reservation formulated by the Customer on the document submitted to him at the time of delivery. The complaint made in confirmation of said remarks shall be sent by Customer to the Remover in a registered letter at the very latest within two (2) working days following the delivery not including the days of delivery.

12.5 The Remover is in all cases relieved of all possible liability in respect of the transport and handling of furniture, equipment and objects that have been packed and/or unpacked by intervening parties other than the Remover or its Subcontractors, and of all damage and losses arising during the removal that are attributable to the Customer, a family member, his/her/its representative or a third party, including all damage to buildings caused by such persons.

12.6 The Remover is in particular not liable for the direct or indirect consequences of war, terrorist attacks, revolution, civil and political unrest, riot, strike, epidemic, quarantine, lightning stroke, fire, flood, snow, ice, storms, the closure of thaw barriers, the use of short cuts, waits in stations, airports, or customs, etc. when such circumstances are insuperable and make the proper execution course of the removal impossible.

12.7 The Remover acts as a responsible professional in the removals sector and takes all those measures which, depending on the circumstances, are in the best interests of his Customer. All reasonable costs arising from aforementioned events that the Remover has had to incur shall be borne by the Customer.

12.8 In the event of loss or damage to the objects that are the subject of the removal due to the error of the Remover, his liability is limited to a sum of € 125 per cubic meter of the lost or damaged objects, subject to the deduction of an excess payable by the Customer of € 250 for each removal order, unless otherwise provided by Law.

12.9 In the event of late delivery the liability of the Remover is limited to no more than 20% of the removal price. Should there be a delay in delivery, compensation is only payable if the Customer can show that he has suffered a loss as a result of same and that a complaint has been submitted by means of a registered letter to the Remover sent within two (2) days, not including the day of delivery of the delivery of the removed goods to the destinee,

12.10 In the event the Customer is a Consumer, and in the event the liability of the Remover is determined in conformity with Art. 12.1 or 12.2 and the Customer proves that damages occurred as a consequence hereof, the compensation as described in Art. 12.8 and/or Art. 12.9 is payable within fourteen (14) days after written notice, failing which a conventional compensating interest of 10% is due, counting from the date of the written notice, as well as a flat and irreducible compensation equal to 10% of the principal amount of compensation in the principal amount-of substantiated damage with a minimum of € 150.

12.11 The Customer may in not any case suspend, in whole or part payment of the amounts owed to the Remover on account of any claim, of any or settlement for alleged losses, damage or delay.

ARTICLE 13 – “ALL RISK” INSURANCE

13.1 The Customer may request the insurer to cause the goods that are the subject of the removal to be insured for “all risks”, namely theft, damage, loss, fire, etc., in accordance with the general conditions of insurance in the framework of a floating policy that the Remover has subscribed with his insurer. The insurance value of the objects that are the subject of the removal is understood to mean “in total value” – where relevant subject to the application of the proportionality rule – which must correspond to the replacement value of the entirety of the goods to be removed and in the current condition in which they are to be found.

13.2 The Customer is free to select his own insurer. In that case he undertakes to enter into an insurance policy without any excess, whereby the risks covered and the insured value correspond to that which is set out above. The Customer undertakes to obtain a “waiver of recourse” from his insurer in favour of the Remover. Should the Customer fail to provide proof of such insurance, the Remover may refuse to perform the removal.

13.3 Should the Customer not give any express instructions (in writing) to the Remover to arrange insurance, the Remover is entitled to assume that the Customer has insured the goods himself in accordance with the obligations set out in Art. 13.2.

ARTICLE 14 – TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT FOR REMOVALS WITHIN POLAND

14.1 The invoices of Remover are considered to be accepted unless written protest is received within eight (8) days of the invoice date.

14.2 All invoices must be paid within fourteen (14) days of the invoice date unless expressly agreed otherwise and without any discount or charge in respect of the Remover.

14.3 In the event of non-payment within aforesaid payment period, contractually agreed interest for late payment equal to 10% will be payable – automatically and without any prior notice of default – counting from the invoice date, as well as an automatic and irreducible compensation by reason of administrative costs of 10% of the amount of the invoice, with a minimum of € 150.

14.4 In the event of the non-payment of an invoice on the due date, all outstanding sums shall become immediately payable.

ARTICLE 15 – TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT FOR REMOVALS TO A FOREIGN COUNTRY

15.1 The Customer must pay the removal price in full to the Remover at the very latest three (3) days prior to the departure of the goods from Poland.

15.2 The Remover reserves the right in respect of those goods for which the price has not yet been paid to suspend the delivery of the goods until such time the Customer complies with his/her/its obligation to pay. Any additional costs (demurrage storage, and custodial costs) are payable by Customer and must be settled together with the outstanding removal price before the goods subject of the removal shall be delivered.

15.3 In the event of non-payment within aforesaid payment period contractually agreed interest for late payment will be payable automatically and without any formal notice of default of 10% counting from the invoice date as well as an automatic and irreducible penalty by reason of administrative costs of 10% of the amount of the invoice, with a minimum of € 150.

ARTICLE 16 – INVALIDITY

Any invalidity of one of the provisions of these conditions shall never give rise to the invalidity of the remaining provisions, and these shall continue to have undiminished effect.

ARTICLE 17 – TRANSLATION OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR REMOVALS

The GOSSELIN MOBILITY POLAND - General Terms and Conditions for Removals were originally drawn up in the English language. In the event of any dispute arising out of the translations into Polish with regards to misunderstandings about the wording, content and meaning, scope and interpretation of this translation, the English text is the basis. The explanation and interpretation of the English text shall prevail over any translation whatsoever. In contracts with Consumers, Polish language version of this GOSSELIN MOBILITY POLAND - General Terms and Conditions shall prevail over the English version.

ARTICLE 18 – DISPUTES, APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

18.1 Polish Law is exclusively applicable to any and all contracts and agreements between the Remover and the Customer.

18.2 All disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the Court of Arbitration at the Polish Chamber of Commerce in Warsaw pursuant to the Rules of this Court binding on the date of filing the statement of claim.

18.3 If the Customer is a Consumer, all disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the respective Polish common courts.